



Influenza de la Temporada e Influenza Pandémica H1N1 Información para los Padres: Otoño de 2009

¿Qué es una influenza pandémica?

Una influenza (gripe) pandémica es un brote mundial causado por un nuevo virus de influenza. El virus se propaga fácilmente y como se trata de un nuevo virus de influenza, las personas tienen muy poca o ninguna inmunidad o protección contra él. En el pasado la influenza pandémica causó enfermedad y muerte en muchos lugares.

La influenza pandémica es diferente a la influenza de la temporada. Los brotes de influenza de la temporada son causados por virus que han estado en las comunidades anteriormente. La influenza de la temporada ocurre cada año, generalmente durante los meses de invierno. La influenza pandémica es causada por un virus que es nuevo para las personas. Es probable que la influenza pandémica afectará a más personas que la influenza de la temporada porque tenemos muy poca o ninguna inmunidad contra el virus; además, la influenza pandémica puede durar más tiempo que la influenza típica de temporada.

¿Qué es la influenza H1N1?

En abril de 2009, un nuevo virus de influenza llamado influenza H1N1 (al principio llamado “gripe porcina”) empezó a enfermar a las personas. La influenza H1N1 se propaga de persona a persona, en forma muy similar a como se propagan los virus regulares de la influenza de la temporada. Ahora el nuevo virus de influenza se llama influenza pandémica H1N1.

Los síntomas de la influenza de la temporada y de la influenza pandémica H1N1 son similares e incluyen fiebre, tos, dolor de garganta, nariz tapada o con escurrimiento, dolores de cuerpo, dolor de cabeza, escalofríos y fatiga. Muchas personas con influenza pandémica H1N1, especialmente los niños, también tienen diarrea y vómito.

¿Por qué debo preocuparme acerca de la influenza pandémica H1N1?

Se espera que el virus de la influenza de la temporada y el de la nueva influenza H1N1 causen enfermedad en este año escolar. Se sabe que los virus de influenza cambian a medida que se mueven entre la población. Los científicos y los profesionales de la salud están preocupados que este nuevo virus de influenza pandémica H1N1 pudiera mutar (cambiar) y causar enfermedad más grave y muerte. Aunque esto no ocurra, se espera una gran cantidad de personas enfermas lo cual sobrepasaría los recursos comunitarios.

La mayoría de las personas que se enferman de influenza mejoran sin ningún cuidado médico. Esto también ocurre con el virus de la influenza pandémica H1N1. La mayoría de las personas que han estado enfermas con la influenza H1N1 han sido cuidadas en casa y se han recuperado completamente. Las personas que tienen problemas de salud corren un riesgo mayor de tener una enfermedad más grave al igual que las personas con sus sistemas inmunológicos debilitados. Hasta ahora, con la influenza pandémica H1N1, parece que los niños menores de 5 años y especialmente aquellos menores de 2 años pueden tener un riesgo mayor de una enfermedad más grave.

El número más grande de casos probables y confirmados está en personas cuyas edades oscilan entre los 5 y los 24 años. Esto es diferente cuando se compara con las personas que generalmente se enferman con la influenza de la temporada. Aun cuando el grupo de personas de esta edad se está enfermando con la influenza H1N1, la mayoría se recupera y mejora a menos que tengan problemas de salud o los sistemas inmunológicos debilitados.

¿Qué debo hacer?

1. Recibir la vacuna de la influenza de la temporada. La vacuna contra la influenza de la temporada debería estar disponible a comienzos de setiembre. Los niños de 6 meses a 18 años de edad deben recibir esta vacuna cada año. Este año como vamos a tener ambos virus de influenza circulando en nuestra comunidad, el recibir la vacuna para la influenza de la temporada lo protegerá para no enfermarse con influenza de la temporada.
2. La vacuna para la influenza pandémica H1N1 estará disponible más adelante en el otoño pero al principio habrá una cantidad limitada. Las recomendaciones para recibir esta vacuna incluyen a los niños y jóvenes entre los 6 meses y los 24 años de edad. La vacuna H1N1 muy probablemente requerirá una inyección de refuerzo 2 ó 3 semanas después de la primera inyección. Para más información sobre las recomendaciones para la vacuna contra la influenza pandémica H1N1, visite el sitio del Internet <http://www.cdc.gov/h1n1flu/vaccination/acip.htm>
3. Si su niño se enferma con síntomas de influenza (fiebre, tos, dolor de garganta, escurrimiento nasal), **mantenga al niño en casa hasta que no tenga más fiebre (sin tomar ninguna medicina) por lo menos por 24 horas**. Si su niño tiene otros problemas de salud, llame a su doctor para pedir consejo.
4. Enseñe a su niño buenos hábitos de salud mostrándole cómo toser y estornudar cubriéndose con la manga o cubrirse usando pañuelos desechables al toser y estornudar. Los niños deben lavarse las manos frecuentemente y mantener las manos alejadas de sus caras. ¡Estas recomendaciones simples contribuirán en gran medida a limitar la propagación de la enfermedad, especialmente si todos cooperan!

No todas las personas con síntomas de influenza necesitarán ser atendidos por su proveedor de cuidado de salud ni hacerse pruebas de influenza. Lo mejor es quedarse en casa hasta que usted o su niño no tengan fiebre por lo menos por 24 horas; pero si está preocupado porque los síntomas suyos o los de su niño están empeorando, asegúrese de contactar a su proveedor de cuidado de salud.

Es posible que la información cambie a medida que sepamos más acerca de la influenza pandémica H1N1. Asegúrese de estar atento a otras notificaciones de la escuela de su niño o visite el sitio del Internet del Departamento de Salud Pública www.sccphd.org para buscar información actualizada sobre la influenza pandémica H1N1. Si tiene otras preguntas llame al Programa de Salud Pública de Prevención y Control de Enfermedades al 408-885-4214 y pida para hablar con una enfermera de salud pública.

Gracias por ayudarnos a mantener nuestra comunidad escolar tan saludable como sea posible.